



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Költségvetési Ellenőrző Bizottság és Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2012/0193(COD)

11.2.2014

MÓDOSÍTÁS: 24 - 100

Jelentéstervezet

Ingeborg Gräble, Juan Fernando López Aguilar

(PE524.832v01-00)

az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelve irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat

(COM(2012)0363 – C7-0192/2012 – 2012/0193(COD))

AM\1019273HU.doc

PE528.001v03-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

AM_Com_LegReport

Módosítás 24
Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
1 bevezető hivatkozás

A Bizottság által javasolt szöveg

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 325. cikke (4) bekezdésére,

Módosítás

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 83. cikke (2) bekezdésére,

Or. en

Indokolás

A Lisszaboni Szerződés hatálybalépése után a büntető anyagi jog harmonizálásának, az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekményeket is beleértve, az EUMSZ 83. cikkének (2) bekezdésén kell alapulnia, ahogyan ezt a JURI bizottság véleménye is megerősítette.

Módosítás 25
Anthea McIntyre

Irányelvre irányuló javaslat
1 bevezető hivatkozás

A Bizottság által javasolt szöveg

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 325. cikke (4) bekezdésére,

Módosítás

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 83. cikke (2) bekezdésére,

Or. en

Módosítás 26
Sarah Ludford

Irányelvre irányuló javaslat
1 bevezető hivatkozás

A Bizottság által javasolt szöveg

tekintettel az Európai Unió működéséről

Módosítás

tekintettel az Európai Unió működéséről

szóló szerződésre és különösen annak
325. cikke (4) bekezdésére,

szóló szerződésre és különösen annak
83. cikke (2) bekezdésére,

Or. en

Módosítás 27
Judith Sargentini

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
2 bevezető hivatkozás

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 325. cikkének (4) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0192/2012),

Módosítás

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és **különösen annak 83. cikke** (2) bekezdésére,

Or. en

Indokolás

A Lisszaboni Szerződés hatálybalépése után a büntető anyagi jog harmonizálásának, az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekményeket is beleértve, az EUMSZ 83. cikkének (2) bekezdésén kell alapulnia, ahogyan ezt a JURI bizottság véleménye is megerősítette.

Módosítás 28
Cornelis de Jong

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
2 bevezető hivatkozás

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 325. cikkének (4) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0192/2012),

Módosítás

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 83. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0192/2012),

Módosítás 29
Juan Fernando López Aguilar

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
2 bevezető hivatkozás

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés **325.** cikkének (4) bekezdésére,

Módosítás

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés **83.** cikkének (2) bekezdésére,

Or. es

Módosítás 30
Judith Sargentini

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
3 bevezető hivatkozás

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

Módosítás

törölve

Or. en

Indokolás

A Lisszaboni Szerződés hatálybalépése után a büntető anyagi jog harmonizálásának, az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekményeket is beleértve, az EUMSZ 83. cikkének (2) bekezdésén kell alapulnia, ahogyan ezt a JURI bizottság véleménye is megerősítette.

Módosítás 31
Cornelis de Jong, Rina Ronja Kari

Irányelvre irányuló javaslat
1 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme **nem** kizárólag a költségvetési előirányzatok kezelésére vonatkozik, **hanem kiterjed a költségvetési eszközöket hátrányosan érintő, vagy azzal fenyegető valamennyi lépésre, valamint a tagállamok eszközeit hasonlóan érintő intézkedésekre, amennyiben az említett eszközök célja – az uniós szakpolitikák szempontjából releváns – tagállami gazdaság, illetve államháztartás támogatása vagy megszilárdítása.**

Módosítás

(1) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme kizárólag a költségvetési előirányzatok kezelésére vonatkozik.

Or. en

Indokolás

A fogalommeghatározás olyan tág, hogy ennek alapján gyakorlatilag minden kormányzati kiadás az uniós jogszabályok hatálya alá fog tartozni – még akkor is, ha közvetlenül nem érinti az uniós költségvetést.

Módosítás 32
Auke Zijlstra

Irányelvre irányuló javaslat
2 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Annak érdekében, hogy hatékony, arányos és visszatartó erejű védelmet biztosítsanak az Unió pénzügyi érdekei számára, a tagállamok büntetőjogának – az e területre vonatkozó legsúlyosabb és csaláshoz kapcsolódó elkövetési magatartás típusok esetén – **továbbra is ki kell egészítenie** a közigazgatási és a polgári jog alapján biztosított védelmet, **ugyanakkor ki kell küszöbölni az említett jogterületeken belüli és azok között következtelenségeket.**

Módosítás

(2) Annak érdekében, hogy hatékony, arányos és visszatartó erejű védelmet biztosítsanak az Unió pénzügyi érdekei számára, a tagállamok büntetőjogának – az e területre vonatkozó legsúlyosabb és csaláshoz kapcsolódó elkövetési magatartás típusok esetén – a közigazgatási és a polgári jog alapján biztosított védelmet **kell garantálnia.**

Módosítás 33
Auke Zijlstra

Irányelvre irányuló javaslat
3 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme indokolja az EU költségvetésének terhére elkövetett – a kiadási és a bevételi oldalt is érintő –, és a csalárd magatartást is felölelő csalás fogalmának közös meghatározását.

törölve

Módosítás 34
Juan Fernando López Aguilar

Irányelvre irányuló javaslat
3 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme indokolja az EU költségvetésének terhére elkövetett – a **kiadási** és a **bevételi oldalt** is érintő –, és a csalárd magatartást is felölelő csalás fogalmának közös meghatározását.

(3) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme indokolja az EU költségvetésének terhére elkövetett – a **kiadásokat, a bevételeket, az eszközöket** és a **forrásokat** is érintő –, és a csalárd magatartást is felölelő csalás fogalmának közös meghatározását.

Módosítás 35
Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Jacek Protasiewicz, Tadeusz Zwiefka

Irányelvre irányuló javaslat
4 preambulumbekzdés

(4) A hozzáadottérték-adót (héta) érintő család csökkenti a tagállamok adóbevételeit, és ezáltal hátráltatja a tagállamok hozzáadottértékadó-alapjára vonatkozó egységes kulcs alkalmazását. Amint azt az Európai Unió Bírósága ítélezési gyakorlata megerősítette²⁶, közvetlen kapcsolat áll fenn az alkalmazandó uniós jogot figyelembe véve a héa-bevételek beszedése, valamint a vonatkozó héa-sajátforrás uniós költségvetés rendelkezésére bocsátása között, mivel az előbbi beszedése során történt mulasztás potenciálisan az utóbbi csökkenéséhez vezet. Ezért az irányelv hatálya kiterjed a tagállami héa-befizetésekből származó bevételre.

törölve

C-539/09. sz. ügy – HL C 25/08.,
2012.1.28.

Or. en

Indokolás

A (4) preambulumbekzdés törlése a 2. cikkben tett változtatások következménye.

Módosítás 36

Cornelis de Jong, Rina Ronja Kari

Irányelvre irányuló javaslat
4 preambulumbekzdés

(4) A hozzáadottérték-adót (héta) érintő család csökkenti a tagállamok adóbevételeit, és ezáltal hátráltatja a tagállamok hozzáadottértékadó-alapjára vonatkozó egységes kulcs alkalmazását. Amint azt az Európai Unió Bírósága ítélezési gyakorlata megerősítette²⁶,

törölve

közvetlen kapcsolat áll fenn az alkalmazandó uniós jogot figyelembe véve a h a-bevételek beszédése, valamint a vonatkozó h a-sajátforrás uniós költségvetés rendelkezésére bocsátása között, mivel az előbbi beszédése során történt mulasztás potenciálisan az utóbbi csökkenéséhez vezet. Ezért az irányelv hatálya kiterjed a tagállami h a-befizetésekből származó bevételre.

*C-539/09. sz. ügy – HL C 25/08.,
2012.1.28.*

Or. en

Indokolás

A h a igazgatása az EU h earendszer enek keretén belül tagállami kérdés, amely nem tartozhat ezen irányelv hatálya alá.

Módosítás 37

Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Jacek Protasiewicz, Tadeusz Zwiefka

**Irányelvre irányuló javaslat
5 preambulumbek ezd es**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) A h a-alapú saját forrás alapjának jogellenes csökkentése révén az EU pénzügyi érdekeit érintő lényeges hatás figyelembevétele, valamint az ezen irányelvbe foglalt küszöbértékek alkalmazása során az arányosság elvével összhangban – a saját forrás kiszámításának sajátos jellegére és az alkalmazott m odszerteranra tekintettel – kell eljárni, ideértve a tagállamok közötti differenciált bánásmódot.

t or olva

Or. en

Indokolás

Az (5) preambulumbekkezdés törlése a 2. cikkben tett változtatások következménye.

Módosítás 38

Cornelis de Jong, Rina Ronja Kari

Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) A h́ea-alapú saját forrás alapjának jogellenes csökkentése révén az EU pénzügyi érdekeit érintő lényeges hatás figyelembevétele, valamint az ezen irányelvbe foglalt küszöbértékek alkalmazása során az arányosság elvével összhangban – a saját forrás kiszámításának sajátos jellegére és az alkalmazott módszertanra tekintettel – kell eljárni, ideértve a tagállamok közötti differenciált bánásmódot.

törölve

Or. en

Módosítás 39

Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) Az Unió pénzügyi érdekei sérülhetnek, amennyiben az egyes ajánlattevők – közvetve vagy közvetlenül – a pályázató szervtől jogosulatlanul megszerzett adatok alapján szolgáltatnak információt az ajánlatkérő vagy odaítélő hatóságoknak, azzal a céllal, hogy megkerüljék vagy eltorzítsák a közbeszerzési vagy odaítélési eljárásra vonatkozó szabályokat. E magatartás nagyon hasonlít a csaláshoz, de

(6) Az Unió pénzügyi érdekei sérülhetnek, amennyiben az egyes ajánlattevők – közvetve vagy közvetlenül – a pályázató szervtől jogosulatlanul megszerzett adatok alapján szolgáltatnak információt az ajánlatkérő vagy odaítélő hatóságoknak, azzal a céllal, hogy megkerüljék vagy eltorzítsák a közbeszerzési vagy odaítélési eljárásra vonatkozó szabályokat. E magatartás nagyon hasonlít a csaláshoz, de

az ajánlattevő részéről nem feltétlenül kell megvalósulnia a csalás teljes tényállásának, mivel a benyújtott pályázat teljes mértékben megfelelhet valamennyi követelménynek. A pályázók közötti ajánlattételi összejátszás sérti az uniós versenyjogot és az egyenértékű tagállami jogszabályokat; ***e magatartással szemben állami büntetőintézkedéseket és szankciókat alkalmaznak az Unió egész területén, és továbbra sem tartozhat az irányelv hatálya alá.***

az ajánlattevő részéről nem feltétlenül kell megvalósulnia a csalás teljes tényállásának, mivel a benyújtott pályázat teljes mértékben megfelelhet valamennyi követelménynek. ***Az Unió pénzügyi érdekeit az is sértheti, ha egyes ajánlattevők szándékosan hamis információkat szolgáltatnak az ajánlatkérő vagy odaítélő hatóságoknak.*** A pályázók közötti ajánlattételi összejátszás sérti az uniós versenyjogot és az egyenértékű tagállami jogszabályokat.

Or. en

Módosítás 40
Juan Fernando López Aguilar

Irányelvre irányuló javaslat
9 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) Az ezen irányelvben meghatározott bűncselekmények esetében a bűncselekménynek minden elemében szándékosnak kell lennie. Természetes személyek által elkövetett, szándékosságot nem igénylő bűncselekmények nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá.

Or. en

Módosítás 41
Cornelis de Jong, Rina Ronja Kari

Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12) Annak érdekében, hogy az Unió pénzügyi érdekei azonos védelemben részesüljenek az annak egész területére

törölve

kiterjedő, elrettentő hatású intézkedések révén, a tagállamoknak egyes minimális szankciótípusokat- és mértékeket is elő kell irányozniuk legalább azokra az esetekre, amikor az irányelvben meghatározott bűncselekményeket követnek el. A szankciók mértéke nem lépheti túl a bűncselekmény súlyával arányos mértéket, ezért olyan pénzügyben kifejezett küszöbértéket kell bevezetni, amely alatt nem szükséges büntetendővé nyilvánítani az adott cselekményt.

Or. en

Módosítás 42
Gerben-Jan Gerbrandy, Jan Mulder

Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) Annak érdekében, hogy az Unió pénzügyi érdekei azonos védelemben részesüljenek az annak egész területére kiterjedő, elrettentő hatású intézkedések révén, a tagállamoknak egyes minimális szankciótípusokat- és mértékeket is elő kell irányozniuk legalább azokra az esetekre, amikor az irányelvben meghatározott bűncselekményeket követnek el. A szankciók mértéke nem lépheti túl a bűncselekmény súlyával arányos mértéket, ezért olyan pénzügyben kifejezett küszöbértéket kell bevezetni, amely alatt nem szükséges büntetendővé nyilvánítani az adott cselekményt.

Módosítás

(12) Annak érdekében, hogy az Unió pénzügyi érdekei azonos védelemben részesüljenek az annak egész területére kiterjedő, elrettentő hatású intézkedések révén, a tagállamoknak egyes minimális szankciótípusokat- és mértékeket is elő kell irányozniuk legalább azokra az esetekre, amikor az irányelvben meghatározott bűncselekményeket követnek el. A szankciók mértéke nem lépheti túl a bűncselekmény súlyával arányos mértéket, ezért olyan pénzügyben kifejezett küszöbértéket kell bevezetni, amely alatt nem szükséges büntetendővé nyilvánítani az adott cselekményt. ***Mindazonáltal lehetővé kell tenni, hogy a tagállamok bírói kivételes esetekben a minimális szankciónál enyhébb büntetést is kiszabhassanak, amennyiben az jogszerű az általános európai vagy nemzeti jogelvek értelmében.***

Módosítás 43
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
14 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(14a) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelmével összefüggésben az uniós jog koherenciájának biztosítása érdekében helyénvaló egyes minimális szankciómértékek bevezetése az irányelvben meghatározott bűncselekmények vonatkozásában. Ezen irányelv szabályozási minimumokat állapít meg. Nem zárja ki, hogy a tagállamok – azzal, hogy nemzeti jogszabályaikban kiterjedtebb hatásköröket biztosítanak – gyakorolják mérlegelési jogkörüket.

Or. en

Módosítás 44
Juan Fernando López Aguilar

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(17) Az uniós jog szerinti egyéb kötelezettségek sérelme nélkül, megfelelő intézkedést kell hozni a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködés tekintetében, annak biztosítása céljából, hogy – a tagállamok és a Bizottság közötti információcserét is beleértve – hatékonyan lépjenek fel az Unió pénzügyi érdekeit érintő, ezen irányelvben meghatározott bűncselekményekkel szemben.

(17) Az uniós jog szerinti egyéb kötelezettségek sérelme nélkül, megfelelő intézkedést kell hozni a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködés tekintetében, annak biztosítása céljából, hogy – a tagállamok, **az Eurojust** és a Bizottság közötti információcserét is beleértve – hatékonyan lépjenek fel az Unió pénzügyi érdekeit érintő, ezen irányelvben meghatározott

bűncselekményekkel szemben.

Or. en

Módosítás 45

Cornelis de Jong, Rina Ronja Kari

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez az irányelv – **bűncselekmények és szankciók meghatározása révén** – megállapítja az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás és egyéb jogellenes tevékenységek megelőzése és az azok **ellen** küzdelem terén szükséges intézkedéseket.

Módosítás

Ez az irányelv megállapítja az Unió pénzügyi érdekeit **közvetlenül** érintő csalás és egyéb jogellenes tevékenységek megelőzése és az azok **elleni** küzdelem terén szükséges intézkedéseket **annak érdekében, hogy a tagállamokban és az uniós intézményekben, szervezetekben, hivatalokban és ügynökségekben hatékony és egyenlő szintű védelmet biztosítson.**

Or. en

Módosítás 46

Nuno Melo

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez az irányelv – bűncselekmények és szankciók meghatározása révén – megállapítja az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás és egyéb jogellenes tevékenységek megelőzése és az azok elleni küzdelem terén szükséges intézkedéseket.

Módosítás

Ez az irányelv – bűncselekmények és szankciók meghatározása révén – megállapítja az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás és egyéb jogellenes tevékenységek megelőzése és az azok elleni küzdelem terén szükséges intézkedéseket **annak érdekében, hogy a tagállamokban hatékony és egyenlő szintű védelmet biztosítson, és ezáltal biztosítsa az uniós intézmények és fellépések hitelességét.**

Módosítás 47

Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Jacek Protasiewicz, Tadeusz Zwiefka

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Ezen irányelv alkalmazásában: „az Unió pénzügyi érdekei”: az alábbiak által lefedett, azokból szerzett vagy származó valamennyi bevétel és kiadás:

Módosítás

(1) Ezen irányelv alkalmazásában: „az Unió pénzügyi érdekei”: az alábbiak által lefedett, azokból szerzett vagy származó valamennyi bevétel és kiadás:

Or. en

Módosítás 48

Bart Staes

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a Szerződések alapján létrehozott intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek költségvetései, vagy **az** általuk kezelt vagy ellenőrzött költségvetések.

Módosítás

b) a Szerződések alapján létrehozott intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek költségvetései, vagy **a közvetlenül vagy közvetve** általuk kezelt vagy ellenőrzött költségvetések.

Or. en

Módosítás 49

Anthea McIntyre

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) A héából származó bevételek nem

tartoznak ezen irányelv hatálya alá.

Or. en

Módosítás 50

Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Jacek Protasiewicz, Tadeusz Zwiefka

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Ezen irányelv nem alkalmazandó a héából származó bevételekre.

Or. en

Indokolás

A héa ezen irányelv hatálya alá vonása a jogalpból való kikerülés kockázatával jár, mivel a közvetett adókat az EUMSZ 113. cikke szabályozza. Mivel az Unió költségvetését érintő héacsalás lehetősége igen korlátozott, felmerülhet az arányosság kérdése. A jövőbeli Európai Ügyészség adott esetben nem lesz felkészülve ennyi ügy kezelésére, a nemzeti hatóságok viszont nem folytathatják le a nyomozásokat. A héa kizárásával a fenti problémák elkerülhetők.

Módosítás 51

Renate Weber

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az Unió pénzügyi érdekei az Unió vagy intézményei által vagy nevében kezelt összes eszközre és forrásra, és az Unió összes pénzügyi műveletére is vonatkoznak, ideértve a kölcsönügyleteket is.

Or. en

Módosítás 52
Renate Weber

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a kiadások tekintetében **a következőkre vonatkozó** bármely cselekmény vagy mulasztás:

Módosítás

a) a kiadások tekintetében **konkrét kötelezettséget sértő, az alábbiakban nyilvánuló** bármely cselekmény vagy mulasztás:

Or. en

Módosítás 53
Renate Weber

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a bevételek tekintetében **a következőkre vonatkozó** bármely cselekmény vagy mulasztás:

Módosítás

b) a bevételek tekintetében **konkrét kötelezettséget sértő, az alábbiakban nyilvánuló** bármely cselekmény vagy mulasztás:

Or. en

Módosítás 54
Bart Staes

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy bűncselekményként büntetendő legyen az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményekből származó tulajdont érintő, a 2005/60/EK európai parlamenti és

Módosítás

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy bűncselekményként büntetendő legyen az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményekből származó tulajdont **vagy más jövedelmet** érintő, a 2005/60/EK

tanácsi irányelv³³ 1. cikke (2) bekezdésének meghatározása szerinti pénzmosás.

³³ HL L 309., 2005.11.25., 15. o.

európai parlamenti és tanácsi irányelv³³ 1. cikke (2) bekezdésének meghatározása szerinti pénzmosás.

³³ HL L 309., 2005.11.25., 15. o.

Or. en

Módosítás 55 **Monica Luisa Macovei**

Irányelvre irányuló javaslat **4 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész**

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy szándékos elkövetés esetén bűncselekményként **büntetendők legyenek az alábbi magatartások:**

Módosítás

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy szándékos elkövetés esetén **a közszférabeli passzív és aktív hivatali vesztegetés bűncselekményként büntetendő legyen:**

Or. en

Módosítás 56 **Monica Luisa Macovei**

Irányelvre irányuló javaslat **4 cikk – 3 bekezdés – a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

a) azon tisztviselő által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt kér, vagy az előnyt elfogadja a maga vagy harmadik személy javára, vagy ilyen előny ígéretét elfogadja azért, hogy hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit (**passzív**)

Módosítás

a) **Ezen irányelv alkalmazásában a „passzív hivatali vesztegetés”**: azon tisztviselő által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt kér, vagy az előnyt elfogadja a maga vagy harmadik személy javára, vagy ilyen előny ígéretét elfogadja azért, hogy hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg

megvesztegetés);

sértheti az Unió pénzügyi érdekeit;

Or. en

Módosítás 57
Renate Weber

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) azon tisztviselő által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt kér, vagy az előnyt elfogadja a maga vagy harmadik személy javára, vagy ilyen előny ígéretét elfogadja **azért, hogy hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit (passzív megvesztegetés);**

Módosítás

a) azon tisztviselő által elkövetett **szándékos** cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt kér, vagy az előnyt elfogadja a maga vagy harmadik személy javára, vagy ilyen előny ígéretét elfogadja **az alábbiakra való ösztönzésül:**

Or. en

Módosítás 58
Renate Weber

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

aa) úgy tesz vagy korábban úgy tett eleget hivatali kötelességének, illetve úgy jár el hivatali kötelességeinek teljesítése során – hivatali kötelességeinek megszegésével vagy anélkül –, ami sérti vagy esetleg sértheti a Közösség pénzügyi érdekeit,

Or. en

Módosítás 59
Renate Weber

Írányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés – a b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ab) nem tesz vagy korábban nem tett eleget hivatali kötelességének, vagy késedelmesen tesz vagy tett eleget annak, illetve úgy jár el hivatali kötelességeinek teljesítése során – hivatali kötelességeinek megszegésével vagy anélkül –, ami sérti vagy esetleg sértheti a Közösség pénzügyi érdekeit (passzív megvesztegetés);

Or. en

Módosítás 60
Monica Luisa Macovei

Írányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) bármely olyan személy által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt ígér vagy nyújt kifejezetten a tisztviselő számára vagy harmadik személy javára, azért, hogy a tisztviselő hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit (**aktív megvesztegetés**).

b) **Ezen irányelv alkalmazásában az „aktív hivatali vesztegetés”**: bármely olyan személy által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt ígér, **ajánl** vagy nyújt kifejezetten a tisztviselő számára vagy harmadik személy javára, azért, hogy a tisztviselő hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit.

Or. en

Módosítás 61
Renate Weber

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) bármely olyan személy által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt ígér vagy nyújt kifejezetten a tisztviselő számára vagy harmadik személy javára, **azért**, hogy **a tisztviselő hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit** (aktív megvesztegetés).

Módosítás

b) bármely olyan személy által **szándékosan** elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt ígér vagy nyújt kifejezetten a tisztviselő számára vagy harmadik személy javára **arra való ösztönzéseként**, hogy **az a) alpontban említett cselekményeket tegye vagy ne tegye meg, illetve késleltesse** (aktív megvesztegetés).

Or. en

Módosítás 62
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 2003. július 22-i 2003/568/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkében említett, magánszektorbeli aktív és passzív korrupció bűncselekményként büntetendő legyen.

Or. en

Indokolás

Az uniós alapok kedvezményezettjei közé magáncégek, nem kormányzati szervezetek és magánszemélyek is tartoznak. Ezért az említettek által a magánszektorban elkövetett, az Unió

pénzügyi érdekeit sértő korrupciónak vagy más bűncselekményeknek is ezen irányelv hatálya alá kell tartozniuk.

Módosítás 63
Renate Weber

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Tisztviselő részvételével megvalósuló cselekmények esetében az a feltétel, hogy a cselekmény vagy mulasztás sérti vagy esetleg sértheti a Közösség pénzügyi érdekeit, teljesültnek tekintendő.

Or. en

Módosítás 64
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) jogalkotási, közigazgatási vagy bírói tisztséget betöltő személy, aki az Unióban vagy a tagállamokban, illetve harmadik országokban közfeladatot lát el;

a) **kinevezett vagy választott** jogalkotási, közigazgatási vagy bírói tisztséget betöltő személy, aki az Unióban vagy a tagállamokban, illetve harmadik országokban közfeladatot lát el;

Or. en

Módosítás 65
Bart Staes

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 5 a bekezdés (új)

(5a) Korábbi „tisztviselő”, aki kifejezett engedély nélkül még nem tevékenykedhet bizonyos ágazatokban;

Or. en

Módosítás 66
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A természetes személyek vonatkozásában a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **II. címben** említett bűncselekmények hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetőjogi szankciókkal **legyenek büntetendők, beleértve** a 8. cikkben meghatározott **pénzbüntetéseket és szabadságvesztést.**

(1) A természetes személyek vonatkozásában a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **3., a 4., és az 5. cikkben** említett bűncselekmények hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetőjogi szankciókkal, **az Európai Unió pályázati eljárásaiból való ideiglenes vagy állandó kizárással és** a 8. cikkben meghatározott **szabadságvesztéssel legyenek büntetendők.**

Or. en

Módosítás 67
Bart Staes

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) **10 000** EUR-nál kevesebb kárt okozó, és **10 000** EUR-nál kevesebb előnyt eredményező, továbbá különösen súlyos körülmények megvalósulásával nem járó, kisebb súlyú szabálysértések esetén a

(2) **5000** EUR-nál kevesebb kárt okozó, és **5000** EUR-nál kevesebb előnyt eredményező, továbbá különösen súlyos körülmények megvalósulásával nem járó, kisebb súlyú szabálysértések esetén a

tagállamok a büntetőjogi szankcióktól eltérő büntetéseket is előírhatnak.

tagállamok a büntetőjogi szankcióktól eltérő büntetéseket is előírhatnak.

Or. en

Módosítás 68
Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) minimális büntetésként legalább 6 hónapos szabadságvesztés;

törölve

Or. en

Indokolás

A minimális büntetés nincs tekintettel a jogrendszerek sokféleségére és a bírói mérlegelés szükségességére. E cikkben való bevezetésének összhangban kellene állnia az euro és más valuták hamisítás elleni, büntetőjog általi védelméről szóló irányelvtervezettel kapcsolatos parlamenti állásponttal.

Módosítás 69
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) minimális büntetésként legalább 6 hónapos szabadságvesztés;

törölve

Or. en

Módosítás 70
Anthea McIntyre

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés;**

törölve

Or. en

Módosítás 71
Sarah Ludford

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés;**

törölve

Or. en

Módosítás 72
Gerben-Jan Gerbrandy, Jan Mulder

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés;

a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés; ***Mindazonáltal
lehetővé kell tenni, hogy a tagállamok
bírói kivételes esetekben a minimális
szankciónál enyhébb büntetést is
kiszabhassanak, amennyiben az jogszerű
az általános európai vagy nemzeti
jogelvek értelmében.***

Or. nl

Módosítás 73
Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés;** **törölve**

Or. en

Indokolás

A minimális büntetés nincs tekintettel a jogrendszerek sokféleségére és a bírói mérlegelés szükségességére. E cikkben való bevezetésének összhangban kellene állnia az euro és más valuták hamisítás elleni, büntetőjog általi védelméről szóló irányelvtervezettel kapcsolatos parlamenti állásponttal.

Módosítás 74
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés;** **törölve**

Or. en

Módosítás 75
Anthea McIntyre

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés;** **törölve**

Módosítás 76
Sarah Ludford

Írányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés;**

törölve

Módosítás 77
Gerben-Jan Gerbrandy, Jan Mulder

Írányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés;

a) minimális büntetésként legalább 6
hónapos szabadságvesztés; ***Mindazonáltal
lehetővé kell tenni, hogy a tagállamok
bírói kivételes esetekben a minimális
szankciónál enyhébb büntetést is
kiszabhassanak, amennyiben az jogszerű
az általános európai vagy nemzeti
jogelvek értelmében;***

Módosítás 78
Anthea McIntyre

Írányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) Ez a rendelkezés nem érinti a tagállami bíróságok és bírák azzal kapcsolatos mérlegelési jogkörét, hogy bármely egyedi ügyben a legmegfelelőbb és legarányosabb ítéletet hozzák meg;

Or. en

Módosítás 79
Sarah Ludford

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ez a rendelkezés nem érinti a tagállami bíróságok és bírák azzal kapcsolatos mérlegelési jogkörét, hogy bármely egyedi ügyben a legmegfelelőbb és legarányosabb ítéletet hozzák meg;

Or. en

Módosítás 80
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

8 a. cikk

Súlyosbító körülmények

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben megállapítást nyer, hogy a 3., 4. vagy 5. cikkben említett bűncselekmény elkövetésével gyanúsított vagy vádolt természetes vagy jogi személyt más,

hasonló jellegű bűncselekményekért már elítélték, ezt a tényt az ítélethozatal során súlyosbító körülményként vegyék figyelembe.

Or. en

Módosítás 81
Cornelis de Jong

Írányelvre irányuló javaslat
9 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

A jogi személyekre vonatkozó **minimális** szankciótípusok

Módosítás

A jogi személyekre vonatkozó szankciótípusok

Or. en

Módosítás 82
Monica Luisa Macovei

Írányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) az Európai Unió pályázati eljárásaiból való ideiglenes vagy állandó kizárás;

Or. en

Módosítás 83
Anthea McIntyre

Írányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges

Módosítás

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges

intézkedéseket annak érdekében, hogy a II. címben említett bűncselekményekre vonatkozóan megállapítsák joghatóságukat, amennyiben:

intézkedéseket annak érdekében, hogy a II. címben említett bűncselekményekre vonatkozóan megállapítsák joghatóságukat – **feltéve, hogy a területiség az elsődleges meghatározó tényező** –, amennyiben:

Or. en

Módosítás 84
Sarah Ludford

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az elkövető az adott tagállam állampolgára.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 85
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) az elkövető az Európai Unió személyzeti szabályzata vagy az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek hatálya alá tartozik, vagy a bűncselekmény elkövetésének időpontjában ezek hatálya alá tartozott.

Or. en

Módosítás 86
Cornelis de Jong

**Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy **a bűncselekmény elkövetésének időpontjától számított legalább ötéves** elévülési időn belül lehetővé tegyék a nyomozás, a büntetőeljárás és a tárgyalás lefolytatását, valamint a bírósági határozat meghozatalát a **bűncselekmény** ügyében.

Módosítás

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy **megfelelően hosszú** elévülési időn belül lehetővé tegyék a nyomozás, a büntetőeljárás és a tárgyalás lefolytatását, valamint a bírósági határozat meghozatalát a **3., 4. és 5. cikkben említett bűncselekmények** ügyében.

Or. en

**Módosítás 87
Cornelis de Jong, Rina Ronja Kari**

**Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) **A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az elévülési idő megszakadjon és újra kezdődjön az illetékes nemzeti hatóság által a bűncselekmény elkövetésének időpontjától számított legalább tíz éven belül fogatosított bármely intézkedés következtében, ideértve különösen a nyomozás vagy a büntetőeljárás tényleges megindítását.**

Módosítás

törölve

Or. en

Indokolás

Hasznosabb, ha ezek a kérdések – az arányosság elvének megfelelően – a tagállamok mérlegelési jogkörében maradnak.

**Módosítás 88
Cornelis de Jong, Rina Ronja Karigerbrgra**

**Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy elegendő időn belül, de a jogerős ítélet meghozatalától számított legalább tíz éven belül lehetővé tegyék a II. címben és az 5. cikkben említett bűncselekmények miatti jogerős ítéletben kiszabott büntetés végrehajtását.

törölve

Or. en

Indokolás

Hasznosabb, ha ezek a kérdések – az arányosság elvének megfelelően – a tagállamok mérlegelési jogkörében maradnak.

**Módosítás 89
Monica Luisa Macovei**

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – cím**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok és az Európai Bizottság (Európai Csalás Elleni Hivatal) közötti együttműködés

Együttműködés

Or. en

Indokolás

Indokolás: Ezen irányelv alkalmazásában az együttműködés nem korlátozható csupán a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködésre, hanem a tagállamok egymás közötti együttműködésére is ki kell terjednie.

Módosítás 90
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok és a Bizottság együttműködnek egymással a **II. címben** említett bűncselekmények elleni küzdelem terén. Ennek érdekében a Bizottság technikai és operatív támogatást nyújt, mivel az illetékes nemzeti hatóságoknak szükségük lehet a nyomozati együttműködés elősegítésére.

Módosítás

(1) A **határokon átnyúló együttműködésre és a büntetőügyekben való jogi segítségnyújtásra vonatkozó szabályok sérelme nélkül a** tagállamok és a Bizottság **(Európai Csalás Elleni Hivatal) saját hatáskörük keretében** együttműködnek egymással a **3., a 4. és az 5. cikkben** említett bűncselekmények elleni küzdelem terén. Ennek érdekében a Bizottság technikai és operatív támogatást nyújt, mivel az illetékes nemzeti hatóságoknak szükségük lehet a nyomozati együttműködés elősegítésére.

Or. en

Módosítás 91
Juan Fernando López Aguilar

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok és a Bizottság együttműködnek egymással a **II. címben** említett bűncselekmények elleni **küzdelem terén**. Ennek érdekében a Bizottság technikai és operatív támogatást nyújt, mivel az illetékes nemzeti hatóságoknak szükségük lehet a nyomozati együttműködés elősegítésére.

Módosítás

(1) A **határokon átnyúló együttműködésre és a büntetőügyekben való jogi segítségnyújtásra vonatkozó szabályok sérelme nélkül a** tagállamok és a Bizottság **saját hatáskörük keretében** együttműködnek egymással a **3., a 4. és az 5. cikkben** említett bűncselekmények elleni **küzdelemben**. Ennek érdekében a Bizottság **és adott esetben az Eurojust** technikai és operatív támogatást nyújt, mivel az illetékes nemzeti hatóságoknak szükségük lehet a nyomozati együttműködés elősegítésére.

Módosítás 92
Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok illetékes hatóságai információkat cserélhetnek a Bizottsággal, hogy megkönnyítsék a tények megállapítását, és a II. címben említett bűncselekményekkel szembeni hatékony fellépést. A Bizottság és az illetékes nemzeti hatóságok valamennyi konkrét ügyben figyelembe veszik a nyomozás titkosságára **és az adatvédelemre** vonatkozó előírásokat. Ezért a tagállamok, amennyiben információkat szolgáltatnak a Bizottságnak, sajátos feltételekhez köthetik az információknak a Bizottság, illetve – azok esetleges továbbítása esetén – egy másik tagállam általi felhasználását.

Módosítás

(2) A tagállamok illetékes hatóságai információkat cserélhetnek a Bizottsággal, hogy megkönnyítsék a tények megállapítását, és a II. címben említett bűncselekményekkel szembeni hatékony fellépést. A Bizottság és az illetékes nemzeti hatóságok valamennyi konkrét ügyben **betartják az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkét, az Európai Unió Alapjogi Chartáját és a személyes adatok védelmére vonatkozó uniós jogszabályokat, továbbá** figyelembe veszik a nyomozás titkosságára vonatkozó előírásokat. Ezért a tagállamok, amennyiben információkat szolgáltatnak a Bizottságnak, sajátos feltételekhez köthetik az információknak a Bizottság, illetve – azok esetleges továbbítása esetén – egy másik tagállam általi felhasználását.

Or. en

Módosítás 93
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok illetékes hatóságai információkat **cserélhetnek** a Bizottsággal, hogy megkönnyítsék a tények megállapítását, és a **II. cím**ben említett

Módosítás

(2) A tagállamok illetékes hatóságai **saját hatáskörük keretében** információkat **cserélnek** a Bizottsággal **(az Európai Csalás Elleni Hivatallal) és az**

bűncselekményekkel szembeni hatékony fellépést. A Bizottság és az illetékes nemzeti hatóságok valamennyi konkrét ügyben figyelembe veszik a nyomozás titkosságára és az adatvédelemre vonatkozó előírásokat. Ezért a tagállamok, amennyiben információkat szolgáltatnak a Bizottságnak, sajátos feltételekhez köthetik az információknak a Bizottság, illetve – azok esetleges továbbítása esetén – egy másik tagállam általi felhasználását.

Eurojusttal, hogy megkönnyítsék a tények megállapítását, és a **3., a 4. és az 5. cikkben** említett bűncselekményekkel szembeni hatékony fellépést. A Bizottság, **az Eurojust** és az illetékes nemzeti hatóságok valamennyi konkrét ügyben figyelembe veszik a nyomozás titkosságára és az adatvédelemre vonatkozó előírásokat. Ezért a tagállamok, amennyiben információkat szolgáltatnak a Bizottságnak **és az Eurojustnak**, sajátos feltételekhez köthetik az információknak a Bizottság, **az Eurojust** illetve – azok esetleges továbbítása esetén – egy másik tagállam általi felhasználását.

Or. en

Módosítás 94 **Nils Torvalds**

Írányelvre irányuló javaslat **15 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok illetékes hatóságai információkat cserélhetnek a Bizottsággal, hogy megkönnyítsék a tények megállapítását, és a II. címbe említett bűncselekményekkel szembeni hatékony fellépést. A Bizottság és az illetékes nemzeti hatóságok valamennyi konkrét ügyben figyelembe veszik a nyomozás titkosságára és az adatvédelemre vonatkozó előírásokat. Ezért a tagállamok, amennyiben információkat szolgáltatnak a Bizottságnak, sajátos feltételekhez köthetik az információknak a Bizottság, illetve – azok esetleges továbbítása esetén – egy másik tagállam általi felhasználását.

Módosítás

(2) A tagállamok illetékes hatóságai – **hatáskörüknek és a jogszabályoknak megfelelően** – információkat cserélhetnek a Bizottsággal, **az Europolal és az Eurojusttal**, hogy megkönnyítsék a tények megállapítását, és a II. címbe említett bűncselekményekkel szembeni hatékony fellépést. A Bizottság, **az Europol, az Eurojust** és az illetékes nemzeti hatóságok valamennyi konkrét ügyben figyelembe veszik a nyomozás titkosságára és az adatvédelemre vonatkozó előírásokat. Ezért a tagállamok, amennyiben információkat szolgáltatnak a Bizottságnak, **az Europolnak vagy az Eurojustnak**, sajátos feltételekhez köthetik az információknak a Bizottság, **az Europol, az Eurojust**, illetve – azok esetleges továbbítása esetén – egy másik tagállam

általi felhasználását.

Or. en

Módosítás 95
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **legkésőbb [...]ig elfogadják és kihirdetik** azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Módosítás

A tagállamok **hatályba léptetik** azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek **[az elfogadástól számított két év]-ig** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Or. en

Módosítás 96
Bart Staes

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A Bizottság évente beszámol az Európai Parlamentnek e jogszabályok végrehajtásáról és eredményességéről, beleértve tagállamonként a megnyitott és lezárt ügyek számát, valamint az alkalmazott szankciókat;

Or. en

Módosítás 97
Esther de Lange

**Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok évente részletes jelentést nyújtanak be a Bizottságnak, a Tanácsnak és a Parlamentnek az Unió pénzügyi érdekeit érintő, ezen irányelvben meghatározott bűncselekményekről.

Or. en

**Módosítás 98
Bart Staes**

**Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) A Bizottság 5 évvel e jogszabály hatálybalépésének napját követően felülvizsgálja az irányelvet, és a tapasztalatok teljes körű értékelése alapján módosító szöveget javasol;

Or. en

**Módosítás 99
Monica Luisa Macovei**

**Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

17a. cikk

Statisztikák

Az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelmére létrehozott rendszereik hatékonyságának vizsgálata céljából a

tagállamok rendszeresen gyűjtik és őrzik az illetékes hatóságoktól származó átfogó statisztikákat. Az érintett statisztikákat évente meg kell küldeni a Bizottságnak, és tartalmazniuk kell az alábbi adatokat:

a) az indított büntetőeljárások száma,

b) az elutasított, megszüntetett és a vádemelésig sikeresen eljutott büntetőeljárások száma,

c) a büntetőeljárás nyomán visszafizettetett összegek,

d) a büntetőeljárás nyomán vissza nem fizetett összegek,

e) a más tagállamtól érkezett, jogsegély iránti megkeresések száma,

f) a más tagállamtól érkezett, elutasított jogsegély iránti megkeresések száma.

Or. en

Indokolás

Az irányelv hatékonyságának és eredményességének értékeléséhez szükséges a releváns statisztikai adatok, különösen a büntetőeljárások sikerére és eredményeire, valamint a tagállamok közötti együttműködésre vonatkozó információk gyűjtése. Ezért az irányelvet ki kell egészíteni egy, a statisztikákra vonatkozó cikkel.

Módosítás 100

Monica Luisa Macovei

**Irányelvre irányuló javaslat
17 b cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

17b. cikk

Jelentéstétel

A Bizottság [az irányelv végrehajtására vonatkozó határidőt követően 24 hónappal] jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben – a tagállamok által rendelkezésre

***bocsátott megfelelő információk alapján –
értékeli, hogy a tagállamok milyen
mértékben tették meg az ahhoz szükséges
intézkedéseket, hogy ezen irányelvnek
megfeleljenek. A jelentéshez szükség
esetén megfelelő javaslatokat kell csatolni.***

Or. en